『中國學』第85輯 (2023.12.31.) DOI http://dx.doi.org/10.14378/KACS.2023.85.85.7
pp.125-145. ISSN : 1229-9618

중국어 학습자의 단어 연상과 교육적 활용*

심지언**

【목 차】

1. 서론
2. 연구방법
3. 중국어 학습자의 단어 연상 분석
4. 단어 연상 결과의 의미 관계와 교육적 활용
5. 결론

【초록】

본고는 중국어 학습자를 대상으로 30개의 단어 연상에 대한 설문조사를 실시하여, 20대 대학생의 인지적인 측면의 특징을 살펴보고, 어휘 교육 방법에 적용하고자 하였다. 사회가 변하면서 일부 단어 연상의 결과가 예전의 인식과 달라지고 있다는 것을 알 수 있었다. 일부 추상적인 단어에서는 반응어 종류가 매우 다양한 것으로 나타났다. 특히 형용사 '빨갛다'의 경우 예전의 설문조사에서는 출현하지 않았던 단어들이 많이 출현한 것을 알 수 있었다. 반응어 종류가 가장 많은 것은 품사별로 명사 '책'과 '영화', 동사 '좋아하다', 형용사 '기쁘다'로 나타났다. 조사 결과를 토대로 적용할 수 있는 어휘 교육 방법을 제안하였다.

【키워드】 단어 연상, 자극어, 반응어, 어휘 교육, 의미 관계

* 익명의 세 분 심사자에게 지면을 통해 고견을 주신 점에 감사의 말씀을 전한다.
** 심지언, 부산외국어대학교 중국학부 조교수 (eastlife96@bufs.ac.kr)

1. 서론

일반적으로 외국어 학습자들은 해당 외국어를 배우면서 그 나라의 사회와 문화를 간접적으로 배우게 된다. 중국어를 통해 중국사회와 문화를 배우며 간접 경험을 하게 된다. 중국인은 설날에 세뱃돈으로 빨간색 봉투 '홍빠오'를 받고, 숫자 '8'을 좋아하며, 흰색은 '장례식', '죽음'을 나타내고, 숫자 '4'를 싫어해 휴대폰 등 번호에 '4'가 들어가는 것을 꺼려한다는 이러한 관련 지식을 배운다.

우리 학습자들은 모국어 환경에서 중국어를 학습한다. 중국어가 노출된 환경이 아니기 때문에 중국어를 배우더라도 중국어를 직접 듣거나 중국인과 대화를 할 수 있는 기회가 제한적이다.

의사소통의 시작은 어휘다. 어휘력은 어휘를 풍부하게 활용할 수 있는 능력을 말한다. 이 능력을 기르기 위해서는 어휘에 대한 접근성을 높여야 한다. 다시 말해 중국어 어휘를 자연스럽게 익힐 수 있어야 하는데, 이를 위해 학습자들의 자유연상 단어 조사를 실시하여, 학습자의 인식의 변화가 있는지 살펴보고, 결과 분석을 토대로 중국어 교육에 적용할 수 있는 어휘 교육 방법을 제시하고자 한다. 기존의 단어 연상 관련 연구들을 살펴보면 다음과 같다.

김혜란(2000)은 프랑스어 기초반 학생 30명을 대상으로 명사 20개, 동사 20개, 형용사 20개에 대해 단어 연상 실험을 진행하였고, 그 결과에 대해 의미 관계, 단어 부류간의 관계에 대해 설명하고, 프랑스어 학습에 활용하고자 하였다.

이창학(2007)은 Aitchison[1]의 영어 단어연상 실험을 통해 나타난 반응을 토대로 교육에 적용할 수 있는 방법을 소개하였다.

박선옥(2008)은 20대 한국인 200명, 중국인 200명을 대상으로 20개 설문 제시어에 대한 단어 연상 실험을 진행하였고, 그 중 연애, 희망, 뛰다, 운동하다, 빨갛다 5개 제시어를 분석하였다. 그리고 한국어 학습자를 대상으로 '빨갛다'에 대한 어휘 교수 모형을 제시하였다.

김은혜(2011)는 한국어 고급 학습자들을 위한 의미 중심의 어휘 학습을 위해 10개의 명사에 대한 연상 단어를 조사하였고, 한국 문화 어휘의 의미 이해도를 높일 수 있도록 연상을 통한 어휘 확장의 예로 '빨강'을 분석, 제시하였다.

이명아·한용수(2015)는 현지 중국인 대학생을 대상으로 실시한 '한국'에 대한 자유

1) Aitchison(1996, Words in the Mind: An Introduction to the Mental lexicon, Blackwell), 이창학, 「단어 연상 시험을 통해 나타난 효과적인 영어 어휘교육 방안」, 『언어연구』, 23집, 한국현대언어학회, 2007, pp.291-292. 재인용.

연상어휘(김치, 성형, 화장품 등 5개)가 중국의 인터넷에 나타난 의미와 특징을 분석하였다. '한국'에 대한 의미망 구조를 관찰함으로써 중국인의 연상적 의미와 언어적 특징을 관찰하였다.

"단어의 의미는 일반적으로 개념적 의미와 연상적 의미로 나눌 수 있고, 단어의 의미 연상이 일어나는 것은 마음속에 저장되어 있는 단어들이 유기적인 의미망으로 조직되어 있기 때문이다. 그 결과 어떤 단어를 자극어로 제시하고 가장 먼저 떠오르는 낱말을 반응해 보라고 할 경우 상당한 정도의 일관성을 발견하게 되는데, 이러한 '낱말연상(word association)'은 오래전부터 심리언어학자들의 주목을 받아왔다"고 하였다.[2] 제시한 자극어에 대한 반응과 의미망 구조는 언어나 문화권에 따라 다르며, 특히 급변하는 인터넷사회에서는 시기에 따라 변화하기도 하며 고정성이 약해지기도 한다. 특히 변화를 빨리 받아들이는 젊은 층은 인식이 쉽게 변할 수도 있을 것이다. 기존의 연구는 중국인과 한국인의 비교 중심으로 이루어졌으나, 본고에서는 모국어 환경에서 중국어를 배우는 학습자들에 초점을 맞추어서 그들의 단어 연상 결과를 중심으로 연구해보고자 한다.

코로나 19 이후 세상은 크게 바뀌었다. 2020년부터 3년 가까이 사회와 학교가 위축되고 교육부 방침에 따라 비대면 수업이 줄곧 진행되었다. 이에 따라 최근 20대 중국어 학습자들은 인식의 변화가 없는지, 기존의 연구 결과와 비교해 보기 위해 단어 연상 실험 설문을 조사하여 그 결과를 활용하여 어휘 교육 방법을 제시해보고자 한다.

2. 연구방법

본 연구의 대상은 국내 B대학교 중국어를 전공하거나 부·복수 전공 학생들이다. 2023학년도 1학기 4월 중순경부터 1주일 동안 진행하였다. 다양한 수준의 학습자 50명을 대상으로 하였다.

설문에 응한 대상의 남녀 성별 비율은 남학생 22명, 여학생 28명이고, 연령대는 20세 ~ 26세, 중국어 학습 기간은 기초수준 학생은 한 학기 정도, 고급 수준의 학생은 10년까지 다양하였다.

자극어는 HSK 초급 어휘[3] 중에서 특정한 내용을 연상케 하지 않는 일반적인 단

2) 개념적 의미는 언어전달의 중심된 요소이고, 연상적 의미에는 내포적, 사회적, 정서적, 반영적, 연어적 의미가 포함된다. 리치의 의미 분류 7가지. 임지룡, 『국어 의미론』, 탑출판사, 1992(2004), pp.35-38. 재인용.

어로 명사10개, 동사10개, 형용사 10개를 선정하였다. 특정한 자극을 주지 않고 마음속에 먼저 떠오르는 단어, 반응어를 차례대로 종이에 쓰는 단어 연상 실험을 진행하였다. 시간은 제한을 두지 않았으며 가능한 빨리 쓰고, 공란으로 비워 두지 말 것을 권유하였다.

설문조사에 응한 50명 중 48명은 대면으로 진행하였으며, 현장에서 모두 수집을 하였고, 2명은 카톡으로 파일을 전송하고 답변을 받았다.

다양한 수준의 학습자들을 대상으로 한 조사이므로 기초 학습수준의 학습자를 고려해 한국어와 중국어를 모두 제시하고, 답변은 두 언어 중에서 하나를 선택하도록 하였다. 대다수가 한국어로 답변하였고, 중국어로 답변한 사람은 2명[4]이었다.

제시한 자극어 30개는 아래와 같다.

명사	차(茶) 커피(咖啡) 책(书) 날씨(天气) 여름(夏天) 비행기(飞机) 고양이(猫) 학교(学校) 과일(水果) 영화(电影)
동사	듣다(听) 먹다(吃) 사다(买) 자다(睡觉) 가다(去) 웃다(笑) 울다(哭) 공부하다(学习) 일하다(工作) 좋아하다(喜欢)
형용사	맵다(辣) 크다(大) 빨갛다(红) 아름답다(漂亮) 기쁘다(高兴) 작다(小) 춥다(冷) 가깝다(近) 멀다(远) 맛있다(好吃)

품사별로 각 10개씩 선정한 이유는 다양한 반응어를 살펴보기 위해서일뿐만 아니라 기존의 연구를 참고하면, 한 품사를 지정하여 연구한 경우 아쉽다는 후기가 있었기 때문이다.

3. 중국어 학습자의 단어 연상 분석

자극어가 제시 될 때 가장 먼저 마음속에 떠오르는 반응어를 찾아내는 것을 자유연상이라고 한다.[5]

클라크(H.H. Clark, 1977: 482)에서는 낱말 연상 실험은 개념이 어떻게 마음속에서 관계 맺고 있는가를 보여주며 어떠한 환경에 있는 낱말들이 서로 관계를 맺게 되는가를 잘 보여준다고 하였다.[6]

3) 2010년 신HSK어휘 목록 기준임.
4) 고급 수준 응답자 중 이 두 사람은 중국에서 장기간 거주한 경험이 있음.
5) 임지룡, 『국어의미론』, 탑출판사, 1992(2004), p.246.
6) 임지룡, 『국어의미론』, 탑출판사, 1992(2004), pp.245-246.

본 장에서는 본 연구에서 진행한 실험결과를 바탕으로 품사별 자극어에 대한 반응어 종류의 수와 상위 10위권 내의 반응어에 대해서 알아보고자 한다.[7)]

1) 반응어 종류

명사, 동사, 형용사 각 품사별 자극어에 대한 반응어 종류의 수는 명사가 972개, 동사가 1270개, 형용사가 1228개이며, 1개의 자극어에 대한 반응어 종류의 수는 평균 약 115개이다.

(1) 명사 자극어에 대한 반응어

명사 자극어에 대한 반응어 종류의 수를 살펴보고자 한다. 표로 나타내면 아래와 같다. 총 972개이다.

<표1> 명사 자극어에 대한 반응어 종류 수

자극어	茶	咖啡	书	天气	夏天	飞机	猫	学校	水果	电影
종류	94	102	130	78	86	94	104	105	67	112

*위의 수치는 명사 자극어에 대한 반응어 종류의 수를 나타냄

자극어에 대한 반응어 종류가 많다는 것은 해당 자극어에 대한 의미망 구조가 다양하고 복잡하다는 것을 의미한다. 명사 자극어 단어 연상 실험 결과를 살펴보면 반응어 종류가 가장 적은 것이 '과일(水果)'로 67개이다. 피실험자들이 '과일(水果)'에 대하여 고정된 관념이 강하거나 고착화가 강하다는 것을 말해준다. 반응어 종류 수가 가장 많은 것은 '책(书)' 130개로, 피실험자들의 책에 대한 반응이 매우 다양하게 나타났다. 피실험자들의 책에 대한 개인적 경험이나 사유방식에서 차이가 많음을 의미한다. 연구자는 개인적으로 책에 대한 반응어 종류가 많지 않을 것이라고 예상했었다.

명사 자극어에 대한 반응어 종류 수 평균은 약 97개이며, 평균 이하 적게 나온 것은 과일(水果) 67개, 날씨(天气) 78개, 여름(夏天) 86개, 차(茶) 94개, 비행기(飞机) 94개이다. 이와 반대로 반응어 종류 수가 평균 이상 많이 나온 것은 책(书) 130개, 영화(电影) 112개, 학교(学校) 105개, 고양이(猫) 104개, 커피(咖啡) 102개이다.

7) 이하 <표> 안의 반응어는 지면과 표 크기의 제한으로 중국어만 제시함.

(2) 동사 자극어에 대한 반응어

동사 자극어에 대한 반응어 종류의 수를 살펴보고자 한다. 표로 나타내면 아래와 같다. 총 1270개이다.

<표2> 동사 자극어에 대한 반응어 종류 수

자극어	听	吃	买	睡觉	去	笑	哭	学习	工作	喜欢
종류	99	125	120	106	117	129	126	142	136	170

*위의 수치는 동사 자극어에 대한 반응어 종류의 수를 나타냄

동사 자극어에 대한 단어 연상 실험 결과를 살펴보면 반응어 종류가 가장 적은 것은 '듣다(听)'로 99개이다. 피실험자들이 '듣다(听)'에 대하여 고정된 관념이 강하거나 고착화가 강하게 있다는 것을 의미한다. 반응어 종류가 가장 많은 것은 '좋아하다(喜欢)'로 나타났는데 무려 170개로 다른 동사 자극어에 비해 차이가 컸다. 피실험자들의 '좋아하다(喜欢)'에 대한 반응어가 이렇게 다양한 것은 공통된 인식보다 각기 다른 의미망을 가지고 있다는 것을 의미한다.

동사 자극어에 대한 반응어 종류 수 평균은 약 127개이며, '좋아하다(喜欢)'를 제외하고 명사 자극어에 비해 편차가 작은 편이다. 평균 이하 적게 나온 것은 듣다(听) 99개, 자다(睡觉) 106개, 가다(去) 117개, 사다(买) 120개, 먹다(吃) 125개이다. 이와 반대로 반응어 종류 수가 평균 이상 많이 나온 것은 좋아하다(喜欢) 170개, 공부하다(学习) 142개, 일하다(工作) 136개, 웃다(笑) 129개, 울다(哭) 126개 순으로 나타났다.

(3) 형용사 자극어에 대한 반응어

형용사 자극어에 대한 반응어 종류 수를 살펴보고자 한다. 표로 나타내면 아래와 같다. 총 1228개이다.

<표3> 형용사 자극어에 대한 반응어 종류 수

자극어	辣	大	红	漂亮	高兴	小	冷	近	一样	好吃
종류	99	126	120	141	146	130	84	115	133	134

*위의 수치는 형용사 자극어에 대한 반응어 종류의 수를 나타냄

형용사의 단어 연상 실험 결과를 살펴보면 반응어 종류가 가장 적은 것은 '춥다

(冷)'로 84개이다. 피실험자들이 '춥다(冷)'와 '맵다(辣)'에 대하여 고정된 관념이 강하거나 고착화가 강하다 것을 의미한다. 반응어 종류 수가 가장 많은 것은 '기쁘다(高兴)' 146개로, 피실험자들의 '기쁘다(高兴)'에 대한 반응어 종류 수가 가장 다양하게 나타났다. 기쁘다(高兴)와 아름답다(漂亮)에 대한 자극어가 많이 나온 것은 다른 형용사에 비해 추상적인 느낌이 강하고 감정을 표현하는 단어이기 때문이다. 또한 개인적인 경험으로 인해 연상되는 단어가 각기 달랐을 것으로 추측할 수 있다.

형용사 자극어에 대한 반응어 종류 수의 평균은 약 123개이며, 평균 이하 적게 나온 것은 춥다(冷) 84개, 맵다(辣) 99개, 가깝다(近) 115개, 빨갛다(红) 120개이다. 이와 반대로 반응어 종류 수가 평균 이상 많이 나온 것은 기쁘다(高兴) 146개, 아름답다(漂亮) 141개, 맛있다(好吃) 134개, 같다(一样) 133개, 작다(小) 130개, 크다(大) 126개이다.

2) 상위 10위권 반응어

품사별 자극어에 대한 10위권 내의 반응어에 대해 살펴보고자 한다. 반응어 수는 총 3470개이며, 1개의 자극어에 대한 반응어 종류의 수 평균은 약 115개이다. 품사별로 살펴보고자 한다.

(1) 명사 자극어에 대한 상위 10위권 반응어

먼저 명사 자극어에 대한 상위 10위권 반응어를 살펴보고자 한다. 표로 정리하면 아래의 <표4>와 같다.

각 명사 자극어에 대한 반응어 수는 기본적으로 248-250개이며,[8] 상위 10위권으로 정리하였다. 단어 연상 실험에 참여한 수가 50명이므로 자극어 '차'에 대해 설명할 때, 백분율로 계산하면 14.4%이고, 50명 중 36명이 '녹차'를 연상했다는 뜻이다. '과일'의 경우 50명 중 41명이 사과를 떠올렸는데, 백분율로 계산하면 16.4%에 이른다. 이는 사과가 한국인이 좋아하는 과일이자 연령대에 상관없이 가장 보통의 과일로 인식하고 있음을 알 수 있다.

10위권의 반응어수의 합계를 보면 과일, 날씨, 비행기, 커피, 고양이 순으로 높게 나타나는데, 이는 이들 자극어에 대해 연상되는 반응어가 보편적으로 고정화되어 있다는 것을 말해준다.[9] 반면에 자극어 '책', '영화' 순으로 낮게 나타났다.

---

8) 수집된 자료의 글씨를 알아볼 수 없는 경우와 같은 단어를 두 번 쓴 경우가 있는데, 중복된 반응어는 삭제 처리하였다.

9) 김혜란의 연구 결과에서 제시어 개에 대한 연상으로 고양이가 최다 답변이었다.「단어 연상 실

<표4> 명사 자극어에 대한 상위 10위권 반응어[10)]

	茶 101	咖啡 125	书 90[11)]	天气 140	夏天 113	飞机 132	猫 117	学校 109	水果 165	电影 92
1	녹차 36	카페 26	도서관 19	비 32	바다 30	여행 28	귀엽다 29	친구 19	사과 41	영화관 18
2	홍차 21	아메리카노21	소설16	눈21	덥다25	승무원 24	야행성 13	급식14	바나나 21	팝콘15
3	보이차 13	라떼16	작가10	춥다18	수박10	공항20	츄르12	중국어 14	딸기20	로맨스 11
4	찻잔12	카페인 14	서점8	맑다14	에어컨 9	하늘17	캣휠11	학생11	포도19	배우11
5	보리차 10	쓰다13	지식7	구름14	반팔8	기내식 11	애교10	선생님 11	수박17	감독9
6	중국10	원두13	종이7	바람11	아이스크림8	구름9	꼬리9	교수님 11	귤11	액션7
7	뜨겁다 8	스타벅스10	공부7	해10	선풍기 6	캐리어 8	하얀색 9	공부9	배11	스릴러 6
8	우롱차 7	에스프레소 5	만화책 7	덥다9	겨울6	여권6	고양이카페9	과제8	복숭아 9	cgv5
9	따뜻하다7	바리스타4	두껍다 5	겨울6	수영6	일등석 5	털8	시험6	달다9	콜라5
10	찻잎7	얼음3	책갈피4 에세이4 커피4	시원하다5 일기예보5 여름5 태풍5	물놀이 방학6 얼음5	신남4 이륙4	중성화7 소음6 반려동물6	강의실6 수업 칠판 도서관5	오렌지7 망고6 메론5	드라마5 코미디5 공포4

10위권의 반응어 수가 적다는 것은 반응어 종류가 다양하여 편폭이 크다는 것을 말한다. 즉, 반응어 종류의 수가 많아서 분산되었음을 나타낸다.

<표4>에서 가장 특징적인 것은 자극어 '날씨(天气)'이다. 다른 명사 자극어는 반응어가 대다수 명사인데 비해 '날씨'는 형용사 반응어가 많다. 이는 '날씨' 상태를 나타내는 단어가 대다수 형용사인 점에서 기인한다고 볼 수 있다.

(2) 동사 자극어에 대한 상위 10위권 반응어

동사 자극어에 대한 상위 10위권 반응어를 살펴보고자 한다.

험을 통한 외국어 어휘 학습 연구」, 『한국프랑스학논집』, 제32권, 한국프랑스학회, 2000, p.39.

10) 상위 10위권 반응어 수의 총합은 순서별로 10개까지 합산한 것이고, <표4>10위의 반응어에 10위 내의 동일 표수를 획득한 단어가 많아 추가, 기재하였다.

11) 소설에는 소설책을 포함, 만화에는 만화책을 포함하였다.

<표5> 동사 자극어에 대한 상위 10위권 반응어[12)]

	听 128	吃 89	买 100	睡觉 111	去 109	笑 92	哭 85	学习 80	工作 99	喜欢 49
1	노래 26	밥 24	돈 23	침대 32	학교 31	행복 27	눈물 36	중국어 19	알바 20	취미 11
2	음악25	음식14	옷19	이불23	집31	미소16	슬프다 12	학교10	돈17	친구6
3	귀13	맛있다 8	쇼핑12	베개14	여행14	친구8	이별6	영어8	회사14	가족6
4	이어폰 13	치킨7	마트11	낮잠11	걷다6	즐거움 8	힘들다 5	선생님 8	월급13	행복5
5	소리12	간식7	과일6	꿈10	카페6	기쁨8	억울하 다5	학생7	힘들다 10	감정4
6	말11	고기7	책6	피곤하 다7	오다7	치아6	휴지4	어렵다 6	출근8	기쁨4
7	이야기 8	배고프 다6	집6	밤7	일4	예능5	죽음4	자격증 6	퇴근6	남친4
8	헤드셋 8	아이스 크림6	차6	잠오다 6	길4	재미있 다5	우울4	시험6	직장5	게임3
9	수업7	햄버거 5	팔다6	일어나 다6	장소3	웃음소 리5	영화3	지식5	열심히 3	사랑3
10	목소리 5 소음5 말하다 5	빵5 떡뽁이5 마라탕5 피자5 식당4	신발5 선물4 가게3	잠5 전기장 판5 숙면4 새벽4 알람4	도서관 3 도로3 발3 알바3	가족4 개그4 눈물4 웃다4	화남3 슬픔3 성적3 웃다3	학습5 책5 외국어 4	직업3 야근3	사랑하 다3 고백3 음식3 호감3 짝사랑3 집3

각 동사 자극어에 대한 반응어 수는 250개이다. 상위 10위권으로 정리하였다. 명사 자극어에 대한 반응어 수만큼 한 단어에 대한 쏠림 현상이 없다는 것을 특징으로 들 수 있다. 반응어 수가 가장 많은 것은 '듣다' 로 128개이며 '노래'와 '음악'이 상당수를 차지한다.[13)] 특이한 점으로는 '좋아하다(喜欢)'의 반응어 수가 다른 단어에 비해 상당히 낮게 나왔다. 이는 동사이지만 심리를 나타내기 때문에 추상적인 형용사와 유사한 느낌을 받는다고 볼 수 있다.

10위권의 반응어수의 합계를 보면 듣다, 가다, 사다, 일하다 순으로 높게 나타나는

12) 상위 10위권 반응어 수의 총합은 순서별로 10개까지 합산한 것이고, 10위의 반응어에는 10위 내의 동일 표수를 획득한 단어가 많아 추가하였다.

13) 김혜란의 연구 결과에서는 '듣다'에 대한 연상으로 '음악'이 최다 답변이었다. 본고의 결과가 '노래'와 '음악'으로 나온 점은 구체적인 것을 선호하는 젊은 층의 특징으로 볼 수 있다.「단어 연상 실험을 통한 외국어 어휘 학습 연구」,『한국프랑스학논집』, 제32권, 한국프랑스학회, 2000, p.39.

데, 이는 이들 자극어에 대해 연상되는 반응어가 보편적으로 고정화되어 있다는 것으로 볼 수 있다. 반면, 자극어 '좋아하다', '공부하다', '울다', '먹다'[14] 순으로 낮게 나타났다.

10위권의 반응어 수가 적다는 것은 반응어 종류가 다양하여 편폭이 크다는 것을 말한다. 즉, 전체 반응어 종류의 수가 많음을 나타내며 반비례 현상이 나타나는데, 대다수가 그러하다.

(3) 형용사 자극어에 대한 상위 10위권 반응어

형용사 자극어에 대한 상위 10권 반응어를 살펴보고자 한다.

<표6> 형용사 자극어에 대한 상위 10위권 반응어[15]

	辣 127	大 100	红 96	漂亮 65	高兴 64	小 98	冷 145	近 114	一样 74	好吃 85
1	고추26	손18	피17	풍경13	행복하다22	키20	겨울43	거리23	쌍둥이19	음식24
2	마라탕20	눈17	중국16	꽃9	웃음11	손18	눈28	집21	다르다14	맛집10
3	떡볶이19	키15	사과15	자연7	성취6	발15	패딩23	멀다15	비슷하다10	치킨9
4	불닭볶음면19	발13	떡볶이9	연예인7	성공5	크다11	목도리11	학교15	키6	마라탕9
5	빨강17	몸집8	고추장9	배우7	슬프다5	핸드폰6	핫팩11	사이10	똑같다5	떡볶이9
6	라면8	작다7	마라탕[16]6	엄마6	여행5	쥐6	바람9	친구8	동일하다4	피자6
7	신라면5	머리7	입술6	미인4	합격4	크기6	덥다5	관계7	젓가락4	고기5
8	엽기떡볶이5	거인5	태양6	여자4	칭찬3	얼굴6	눈사람5	근처6	공통점4	밥5
9	음식4	지구5	맵다6	얼굴4	용돈3	개미6	보일러5	지하철5	물건4	배고프다4
10	물4 땀4 김치4 한국3	산5 크기5 거대하다5	토마토5 장미4 사랑4 열정4	하늘4 나4 예쁘다4 사랑3	만족3 돈3 우승3 선물3	눈4 아기4 덩치4	영하5 얼음5 히터4	기숙사4 편의점4	옷4 얼굴4 성격4 폰3	짬뽕4 빵4 손맛3 커피3 디저트3

14) 김혜란의 연구 결과에서 제시어 '먹다'에 대한 연상으로 '밥'이 최다 답변이었다. 본고의 결과도 같았다.「단어 연상 실험을 통한 외국어 어휘 학습 연구」,『한국프랑스학논집』, 제32권, 한국프랑스학회, 2000, p.39

15) 상위 10위권 반응어 수의 총합은 10개까지 순서대로 합산한 결과이고, 10위 내의 동일 표수를 획득한 단어가 많아 추가하였다.

각 형용사 자극어에 대한 반응어 수는 250개이다. 상위 10위권으로 정리하였다. 명사 자극어에 대한 반응어 수처럼 한 단어에 대한 쏠림 현상이 나타나는데, '춥다(冷)'와 '맵다(辣)'이다. 반응어 수가 각각 145개, 127개로 상당수를 차지한다. 고정된 관념으로 인해 반응어가 다양하지 못함에서 기인한다. 반면 '기쁘다(高兴)'와 '아름답다(漂亮)'의 반응어 수가 다른 단어에 비해 상당히 낮게 나왔는데 추상적인 형용사에서 오는 다양함으로 볼 수 있다. 다시 말해 개인의 경험으로 인해 연상되는 단어가 각기 다름을 알 수 있다.

10위권의 반응어 수의 합계를 보면 춥다, 맵다, 가깝다, 크다 순으로 높게 나타나는데, 이는 이들 자극어에 대해 연상되는 반응어가 보편적으로 고정화되어 있다는 것으로 볼 수 있다. 반면, '기쁘다', '아름답다', '같다', '맛있다' 순으로 낮게 나타났다.

여기서 특이한 점은 '맵다'에 대한 반응어는 거의 매운 음식이며, 특히 '고추'에 이어 '마라탕'이 2위라는 것이다. 반면 '김치'는 10위에 그쳤다. 요즘 젊은 층에게 마라탕의 인기가 얼마나 높은지 알 수 있다. 10년 전만 해도 대중적이지 않았던 중국 음식 '마라탕'이 높은 순위에 오른 것은 사회적인 변화의 일환으로도 볼 수 있으며, 중국음식에 대한 인식의 변화가 바뀌고 있다는 것을 말해준다. 덧붙이자면 '아름답다'의 반응어에 '자신'이 10위에 오른 것으로 보아, 단정하기는 어렵지만 요즘 젊은 층의 자신에 대한 자신감을 말해주는 듯하다.

4. 단어 연상 결과의 의미 관계와 교육적 활용

명사, 동사, 형용사 품사별로 각 3개씩 선정하여, 상위 20위까지의 반응어를 기초로 계열 관계와 결합 관계를 알아보고자 한다.

임지룡(2004)에서는 연상의 반응 유형으로 계열관계 반응과 결합관계 반응을 소개하였다. 계열적 반응이란 자극어와 동일한 의미범주를 지닌 것으로, '나무'와 '꽃'의 반응을 말하며. 결합 관계 반응이란 '나무'에 대한 '푸르다'의 반응을 말한다.[17] 조명한(1968:290)은 연상 반응 유형을 계열관계와 결합관계로 분류하고, 계열관계에 속성관계, 등위관계, 동의관계, 상하관계를 포함하고, 결합관계에 속성관계와 합성관계를 포함하였다. [18][19] 그리고 클라크(1970)에서는 낱말연상에서 계열적 반응이 결합적

16) '탈중앙화' 세대와 마라탕, 『국제신문』, 2011.09.04. http://www.kookje.co.kr/news2011/asp
17) 임지룡, 『국어의미론』, 탑출판사, 1992(2004), pp.245-251.
18) 임지룡, 『국어의미론』, 탑출판사, 1992(2004), pp.252-255. 재인용.

반응보다 더 흔하다고 하였다.[20]

1) 명사 자극어와 반응어의 의미 관계

명사 자극어와 그에 대한 상위 20위의 반응어를 계열 관계와 결합관계로 나누어 보았다.

<표7> 명사 자극어와 반응어의 의미 관계

	계열	결합
책	도서관 소설 작가 서점 지식 종이 공부 만화책 책갈피 에세이 커피 교과서 글자 독서 펜 노트 동화책	두껍다 지루하다 재미없다
과일	사과 바나나 딸기 포도 수박 귤 배 복숭아 오렌지 망고 메론 참외 체리 키위 감 시장	달다 맛있다 상큼하다 바구니
날씨	비 눈 구름 바람 해 겨울 여름 태풍 일기예보 봄 가을 우산 뉴스 달	춥다 맑다 덥다 시원하다 따뜻하다 흐리다

앞서 클라크의 연구 결과가 본고의 명사 자극어와 반응어의 의미 관계에도 적용이 되는 셈이다. 명사 자극어에 대한 반응어에서 계열 관계가 많은 것을 알 수 있다. 박교리(2012)는 심성어휘집 구조 비교에서 계열관계에 대등관계, 동의관계, 반의관계, 상·하위관계, 속성관계를 포함시키고, 결합관계에 연어관계와 관용어를 포함시켰다.[21]

자극어 '책'에 대한 반응어의 계열 관계를 살펴보면, 크게 장소와 도서의 장르로 구분할 수 있다. 결합관계는 책-두껍다, 책-지루하다, 책-재미없다가 된다.

자극어 '과일'에 대한 반응어의 계열 관계를 살펴보면, 크게 과일 종류와 장소로 분류할 수 있다. 결합관계는 과일-달다, 과일-맛있다, 과일-상큼하다가 된다. 앞에서 소개한 조명한의 분류에 의하면 '과일+바구니'는 결합관계 내의 합성관계가 된다.

---

19) 계열관계의 속성 관계: 겨울-눈, 해안-모래, 내일-희망
등위 관계: 오늘-내일, 평화-전쟁, 도시-농촌
동의 관계: 의미-뜻, 문화-문명, 토지-땅
상하 관계: 먹이-닭모이, 채소-배추, 재료-나무
결합관계의 속성 관계: 소금-짜다, 나이-늙다, 지구-둥글다
합성 관계: 가을-하늘, 편지-연애, 전화-벨

20) 임지룡, 『국어의미론』, 탑출판사, 1992(2004), p247.

21) 박교리, 「단어연상실험을 통한 한국인과 중국인 심성어휘집 구조 비교 연구」, 『중국언어연구』, 제42권, 한국중국언어학회, 2012, pp.253.

자극어 '날씨'에 대한 반응어의 계열 관계를 살펴보면, 크게 기상과 계절, 자연으로 분류할 수 있다. 결합관계는 기상 상태를 나타내는 날씨-춥다, 맑다, 덥다, 흐리다가 된다.

김혜란(2000)의 연구결과에서는 자극어 '책'에 대한 가장 많은 반응어는 '공책'이었는데, 본고의 설문결과에서는 '공책'이 상위권에 들지 못하였다. 그 이유는 20년이라는 시간이 흐르면서 사회, 경제가 발전하면서 나타는 변화 중의 하나로 인터넷과 다양한 전자기기로 볼 수 있다. 수업 중에 '공책'을 대체하는 전자기기 등을 즐겨 사용하면서, 이제 20대 대학생에게 '공책'은 더 이상 공책이 아닌 것이다.

대표적으로 '책, 과일, 날씨' 명사 자극어와 그에 대한 반응어의 의미 관계를 볼 때 명사는 계열관계를 우선적으로 고려하여 가르치는 것이 효과적일 것이다. 책의 반응어를 예로 든다면 소설, 동화, 만화책 등 도서 장르와 펜, 노트, 종이 등 공부할 때 사용하는 다양한 도구를 학습시키는 것이다. 그리고 학습한 단어를 기반으로 단어와 단어를 이어서 구를 만들거나 또는 문장을 만드는 연습으로 이어져야 할 것이다.

2) 동사 자극어와 반응어의 의미 관계

동사 자극어와 그에 대한 상위 20위의 반응어를 계열 관계와 결합관계로 나누어 보았다.

<표8> 동사 자극어와 반응어의 의미 관계

	계열	결합
듣다	말하다 시끄럽다 경청	노래 음악 귀 소리 말 이야기 수업 잔소리 목소리 대화 강의 라디오 소음 에어팟 헤드셋 이어폰
좋아하다	사랑하다	취미 친구 가족 남친 게임 음식 집 노래 음악 여친 고백 기쁨 행복 호감 연애 짝사랑 감정 귀엽다
공부하다	배우다	학교 선생님 중국어 영어 시험 자격증 학습 학문 책 지식 언어 도서관 강의 미래 하기 싫다 어렵다 지루하다

동사 자극어와 반응어에서는 결합관계가 우세한 것을 알 수 있다.

자극어 '듣다'에 대한 반응어의 계열 관계를 살펴보면, 소리와 관련된 것이다. 등위관계인 말하다와 경청이 포함된다. 결합관계는 노래-듣다, 음악-듣다, 수업-듣다, 강의-듣다 등이 된다. 그리고 무언가를 들을 때 필요한 도구들이 포함된다.

자극어 '좋아하다'에 대한 반응어의 계열 관계를 살펴보면, 좋아하다의 등위 관계에 사랑하다, 귀엽다가 있다. 결합관계는 친구-좋아하다, 가족-좋아하다, 게임-좋아하다 등이 된다.

자극어 '공부하다'에 대한 반응어의 계열 관계를 살펴보면, 학교와 관련된 것과 계열 관계의 속성 관계로 분류할 수 있다. 결합관계는 중국어-공부하다, 자격증-공부하다, 또는 '자격증 공부를 하다'가 된다. 김혜란(2000)의 연구결과에서는 자극어 '공부하다'에 대한 가장 많은 반응어는 '놀다'로 나타났다.[22]

대표적으로 '듣다, 좋아하다, 공부하다' 동사 자극어와 그에 대한 반응어의 의미 관계를 볼 때 동사에 대한 반응어는 결합관계를 우선적으로 고려하여 가르치는 것이 효과적일 것이다. 듣다의 반응어를 예로 든다면, 노래, 음악, 소리 등 청각과 관련된 단어와 수업, 강의 등의 단어를 학습시키는 것이다. 그리고 학습한 단어를 기반으로 단어와 단어를 이어서 구를 만들거나 또는 문장을 만드는 연습으로 이어져야 할 것이다.

3) 형용사 자극어와 반응어의 의미 관계

형용사 자극어와 그에 대한 상위 20위의 반응어를 계열 관계와 결합관계로 나누어 보았다.

<표9> 형용사 자극어와 반응어의 의미 관계

	계열	결합
아름답다	예쁘다	풍경 꽃 자연 연예인 배우 엄마 미인 여자 얼굴 하늘 자신 분위기 세상 외모 결혼식 사람 여친 거울 사랑
같다	다르다 비슷하다 똑같다 동일하다	쌍둥이 키 젓가락 물건 옷 얼굴 성격 폰 학교 마음 평등 전자기기 사람 색깔 공통점 데칼코마니
맵다	맛있다	고추 마라탕 떡볶이 불닭볶음면 라면 엽기떡볶이 음식 김치 닭발 청양 땡초 아프다 한국 물 땀 눈물 빨강 혀

형용사 자극어와 반응어에서는 결합 관계가 우세하다는 것을 알 수 있다. 특이한 점은 자극어 '같다'는 다른 형용사에 비해 등위 관계와 대립 관계의 단어가 모두 포함되어 있다는 점이다.

22) 김혜란, 「단어 연상 실험을 통한 외국어 어휘 학습 연구」, 『한국프랑스학논집』, 제32권, 한국프랑스학회, 2000, p.40.

자극어 '아름답다'에 대한 반응어의 계열 관계를 살펴보면, 동의관계로 '예쁘다'가 있다. 결합관계로는 풍경-아름답다, 자연-아름답다 등이 된다. 내용은 크게 자연, 외모, 사람 등으로 분류할 수 있다.

池上嘉彦(1975:310)에서는 '아름답다'의 연상구조 계열관계에 '예쁘다'와 '추하다'가 포함되고, 결합 관계에 꽃-여성-사람-얼굴-미인-애인, 산-경치-풍경-자연이 포함되었다.[23] 또한 강성숙(2011)에서는 자극어 '아름다운'에 대한 반응어에 여자, 얼굴, 미스코리아, 마음, 산, 풍경, 경치, 색채, 금수강산, 무지개, 바다, 외모, 미인, 꽃 등이 포함되었다.[24] 이로 보아 반응어 '미스코리아'를 제외하면 '아름답다'에 대한 반응어는 시간이 흘러도 크게 변하지 않은 것을 알 수 있다.

자극어 '같다'에 대한 반응어의 계열 관계를 살펴보면, 반의관계로 '다르다'가 있고, 동의관계로 '비슷하다', '똑같다', '동일하다'가 있다. 결합관계는 쌍둥이-같다, 키-같다 등이 된다. 내용은 크게 젓가락, 물건, 옷 등 구체적인 물건과 평등, 마음, 성격 등 추상적인 개념을 일컫는 단어로 분류할 수 있다.

자극어 '맵다'에 대한 반응어의 계열 관계에 '맛있다'가 있고, 결합관계는 주로 매운 음식이 포함된다. 고추, 김치를 비롯하여 젊은 층이 좋아하는 매운 맛의 특정브랜드가 다수이다.

대표적으로 '아름답다, 같다, 맵다' 형용사 자극어와 그에 대한 반응어의 의미 관계를 볼 때 형용사는 결합관계를 우선적으로 고려하여 가르치는 것이 효과적일 것이다. '아름답다'의 반응어를 예로 든다면 우선적으로 결합관계를 고려해야 한다. 따라서 풍경, 꽃, 하늘 등 자연과 관련된 단어, 배우, 엄마, 여자, 미인 등 외모와 관련된 단어를 우선적으로 학습시키는 것이다. 그리고 학습한 단어를 기반으로 단어와 단어를 이어서 구를 만들거나 또는 문장을 만드는 연습으로 이어져야 할 것이다.

4) 의미망과 교육적 활용

(1) 의미망

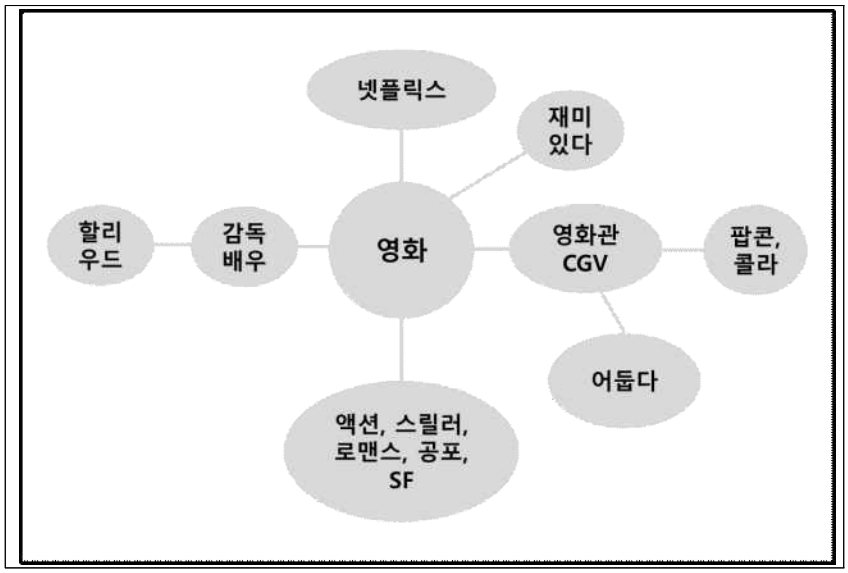
의미장(semantic field)은 어휘에 체계를 부여하는 방법 중 하나이다. 개별 어휘를 하나의 장에 조직화시키는 일이다. 의미장이란 하나의 상위어 아래 의미상 밀접하게 연관된 낱말들의 집단을 말한다.[25] 색채 의미장에는 하양, 검정, 빨강, 파랑이 포함되

23) 池上嘉彦(1975:310), 임지룡, 『국어 의미론』, 탑출판사, 1992(2004). 재인용.
24) 강성숙, 『한국인 영어 학습자의 어휘-의미 구조 연구 - 단어 연상 검사를 중심으로』, 한국교원대학교 석사논문, 2011, p.78.

고, 친족 의미장에는 할아버지, 할머니, 어머니, 언니, 누나 등이 포함된다. 단어 연상에서 나온 반응어는 계열 관계 단어들을 이미 내포하고 있다. 따라서 자극어에 대한 반응어가 서로 어떻게 관련되는지 나타낼 수 있는 것이 의미망(semantic network)이다. 중심 단어 및 그와 연결된 단어의 구조를 한 눈에 알아볼 수 있다.

본고의 20대 대학생이 선택한 명사 자극어 '영화'에 대한 반응어를 의미망으로 엮어 보았다.

<그림1> 자극어 '영화'에 대한 반응어의 의미망



피실험자의 자극어 '영화'에 대한 반응어를 한눈에 볼 수 있다. '영화' 하면 맨 처음 떠오르는 것이 영화를 보는 장소, 즉 영화관이고 영화관의 대표 브랜드 'CGV'를 떠올리며, 영화관은 '어둡고', 영화관에 가면 '팝콘'과 '콜라'를 사 먹는다. '영화' 장르로는 액션, 스릴러, 로맨스, 공포 등이 있고, 영화를 만드는 '감독'과 '배우'가 있으며, '영화' 하면 세계적 영화 대표 도시 '할리우드'가 연상되는 것을 알 수 있다. 여기서 가장 특이한 점은 '넷플릭스'이다. 코로나 19로 인해 영화관에 가지 않아도 집에서 편안하게 영화, 드라마를 볼 수 있는 OTT산업이 발전했는데 그 중에서 급성장한 대표브랜드다.

(2) 교육적 활용

25) 임지룡, 『국어 의미론』, 탑출판사, 1992(2004). p.76.

단어 연상 결과를 의미망으로 만들어 어휘교육에 활용해 볼 수 있다. 각 교과는 각각의 학습목표가 있고 그에 따른 교재가 있다. 어휘 설명을 포함한 어휘 교육에 많은 시간을 부여하는 것은 현실적으로 힘든 일이다. 매 과의 새단어 중 핵심단어나 학습자들이 흥미를 가질만한 단어를 지정하면 된다. 읽기, 쓰기, 말하기 등 기능에 상관없이 어느 교과목에서든 짧게 5분, 길게 10분 정도의 시간이면 충분하다.

'영화'의 의미망을 활용하여 1학년 읽기 수업과 2학년 독해 수업[26]에서 적용한 실례를 소개하고자 한다. 아래의 두 방법을 번갈아 가며 개별과 조별을 적절히 진행하였다.

첫 번째 방법이다. 학습자들에게 '영화' 하면 떠오르는 단어를 인터넷사전에서 검색하여 중국어로 말한다. 이 때 개별인 경우 한 명씩 차례대로 또는 무작위로 몇 명 호명하거나, 조별인 경우 조별로 한 명씩 호명한다.

상기의 '영화' 의미망을 PPT화면으로 보여준다. 학습자들은 자신의 연상 단어와 의미망의 내용을 보면서 비교한다. 그 다음, 단어와 단어를 이어서 구 또는 짧은 문장을 만들게 하고, 1~2명 정도 발표를 한다. 시간적 상황에 따라 발표하지 못한 경우 '짧은 문장 만들기' 과제로 이클래스에 제출한다. 다음 수업 시간에 학습자들이 발표, 제출한 문장을 화면을 통해 전체 보여준다. 이때 교수자가 수정한 문장도 같이 보여준다. 수정한 문장을 이클래스에 탑재해 학습자가 확인할 수 있도록 한다.

두 번째 방법이다. 시간을 많이 할애 할 수 없는 경우에 적용할 수 있다. '영화'에 대한 반응어 10위권을 도표(한국어와 중국어 명기)로 만들어 서너 개 정도 순위를 비워놓고 해당 단어 맞히기[27]를 한다. 먼저 10위권 도표의 단어들을 대조하면서 볼 수 있게 하고, 중국어로 읽게 한다. 단어 맞히기는 대결 구도가 자연스럽게 형성되므로 개별 또는 조별 운영 모두 가능하며, 상황에 따라 달리 적용한다. 수업에 사용한 자료들은 이클래스에 탑재하여 학습자들이 이용할 수 있도록 한다. 상황에 따라 구나 문장 만들기를 교실에서 또는 과제로 제출한다.

다음은 학습자들이 수업시간에 발표하거나 과제로 제출한 중국어 문장을 수정한 것이다. 중국어 문장 수정은 최소화하였다.

---

26) 출석부 수강생은 32명이나 꾸준히 출석하는 수는 28명-29명이며, 플립러닝 방식으로 운영 중이며, 개별 또는 조별 수행 과제를 진행하면서 교재 내용과 연계하여 다양한 어휘를 능동적으로 학습할 수 있는 방법을 활용하고 있다. 다양한 모양의 마인드맵, 단어릴레이, 연상 단어 말하기, 단어 빙고게임 등이 있다.

27) 단어 맞히기는 갤럽, 신문이나 매체에서 조사한 다양한 한국인의 사고를 반영한 결과물을 활용할 수 있다. 주제나 학습해야 하는 내용에 따라 '한국인이 가고 싶어하는 여행지 10위', '한국인이 좋아하는 중국음식 10위' 등을 활용한다.

1. 我喜欢的演员出演了这部电影。
2. 我们晚上去看电影怎么样？
3. 爆米花买了吗？
4. 你喜欢什么类型的电影? 我喜欢看恐怖电影。
5. 我昨天看的电影特别有意思。
6. 我去电影院会买爆米花。
7. 我最近看奈飞的电影。
8. 我去CGV电影院看电影。
9. 我去电影院的话更喜欢看动作片。
10. 他的梦想是当电影导演。
11. 在电影院看电影比在家看电影更能集中精神。
12. 她喜欢好莱坞电影。

5. 결론

본 연구는 모국어 환경에서 중국어를 배우는 학습자를 대상으로 명사, 동사, 형용사 각 10개를 단어 연상 실험을 실시하여 자극어에 대한 반응어를 알아보고, 의미 관계를 살펴보았다. 그리고 단어 연상 결과의 의미 관계를 의미망으로 활용한, 어휘 교육에 적용할 수 있는 방법을 간단하게 제시하였다. 외국어 교육의 출발은 어휘이므로 여러 방법을 모색하여 어휘 노출 기회를 최대한 만들어 주는 환경이 중요하다. I.S.P Nation(2018)은 “외국어 학습은 어휘와 친숙해지는 것이 우선이고, 이후 단어와 단어를 연결해주는 문법이 필요하다.”[28]고 하였다.

학습자의 단어 연상 결과의 의미 관계를 바탕으로 얻은 결론은 다음과 같다.

첫째, 명사, 동사, 형용사를 가르칠 때 품사별로 다르게 적용한다.

명사의 경우 반응어의 의미 관계를 고려하였을 때 결합 관계보다 계열 관계를 우선으로 가르치고, 동사 및 형용사의 경우 반응어의 의미 관계를 고려하여 결합 관계를 우선으로 가르치는 것이 학습자들에게 더 도움이 되어 교육적 효과를 얻을 수 있을 것으로 보인다.

---

28) I.S.P. Nation은 학습할 단어를 선택할 수 있도록 학습자를 훈련시키기 항목에서, 개인적으로 필요한 언어를 고려하는 연습을 해야 한다고 하였다. 사람마다 각자의 관심이 다르기 때문에 자신에게 필수적인 것을 찾아 학습할 때 즐거운 과업이 될 수 있다고 하였다. 『I.S.P. Nation의 외국어 어휘의 교수와 학습 소통』, 소통, 2018. pp.50-51.

둘째, 같은 품사에서도 단어별로 특이한 사항이 있는 경우, 예외를 적용한다. 예를 들면 형용사 '같다'이다. '같다'는 기타 형용사들과 달리 계열 관계가 두드러졌는데, 학습자들의 연상의 결과이므로 '다르다', '비슷하다' 등 계열 관계가 되는 단어들을 적극적으로 가르쳐도 된다고 볼 수 있기 때문이다.

셋째, 각 품사별 단어 연상의 반응어 결과에서 기존의 연구와 다른 결과를 적극적으로 활용한다. 사회 및 경제가 발전하면서 새로운 문물이 생겨나고, 새로운 트렌드가 형성되면서 20대 대학생들의 의식도 따라서 변하였기 때문이다. 각 품사별 반응어 상위권을 살펴볼 때 명사 '영화'의 반응어에 '넷플릭스' 등이 출현하고, 동사 '듣다'의 반응어에 '아이팟', '헤드셋' 등이 출현하고, 형용사 '맵다'의 반응어에 마라탕 등이 출현하는 사실이 변화를 보여주고 있는 것이다.

교육적 활용 방법으로 '영화' 반응어를 반영한 의미망을 제시하였다. 단어 학습은 궁극적으로 단어 개념을 습득한 뒤 단어와 단어의 연결로 이어져야 하므로, 의미망을 활용한 간단하게 구 또는 문장 만들기로 이어지는 방법을 소개하였다. 단어 노출을 최대화하고 학습자의 관심과 흥미를 이끌 수 있고, 자신이 원하거나 필요한 단어를 찾는 과정이 단어 기억에 도움이 될 것이며, 찾은 단어를 말할 수 있는 기회를 만들어주고, 이를 문장으로 연결할 수 있도록 하였다.

본 연구에서 진행한 단어 연상 실험을 통해 우리 학습자들의 인식과 사고를 알 수 있었고, 20여 년 전의 단어 연상 결과와 대동소이하지만, 사회의 변화에 따라 대학생들의 의식도 변하는 것을 알 수 있었다. 본 연구는 대상자 수가 적고 한정된 지역이라는 제한점이다. 또한 실험 결과를 이용한 의미망 어휘 교육 방법에 대해 학습자들의 반응과 평가는 양호하였지만, 근거로 제시하기에는 불충분하다. 따라서 교육적 효과는 후속 연구로 남긴다.

【참고문헌】

<단행본>

엄익상 외, 『중국어교육론』, 한국문화사, 2011.

임지룡, 『국어 의미론』, 탑출판사, 1992(2004).

I.S.P. Nation, 김창구 외 옮김, 『I.S.P. Nation의 외국어 어휘의 교수와 학습』, 소통, 2018.

<논문>

강성숙, 『한국인 영어 학습자의 어휘-의미 구조 연구 - 단어 연상 검사를 중심으로』, 한국교원대학교대학원 석사논문, 2011.

김은혜, 「의미 중심 어휘지도를 위한 고급 한국어 학습자의 단어 연상 조사」, 『새국어교육』, 제88호, 한국국어교육학회, 2011.

김혜란, 「단어 연상 실험을 통한 외국어 어휘 학습 연구」, 『한국프랑스학논집』, 제32권, 한국프랑스학회, 2000.

박교리, 「단어연상실험을 통한 한국인과 중국인 심성어휘집 구조 비교 연구」, 『중국언어연구』, 제42권, 한국중국언어학회, 2012.

박선옥, 「한국인과 중국인의 단어 연상의미 조사 분석과 단어 연상을 활용한 한국어 어휘 교육 방법」, 『한국어 의미학』, 제25권, 한국어의미학회, 2008.

이명아·한용수, 「한국에 대한 중국 대학생의 자유연상 어휘 분석」, 『외국학연구』, 제34권, 중앙대학교 외국학연구소, 2015.

이유미·이찬규, 「家族' 單語의 聯想意味 硏究」, 『국어학』, 50집, 국어학회, 2007.

이창학, 「단어 연상 시험을 통해 나타난 효과적인 영어 어휘교육 방안」, 『언어연구』, 23집, 한국현대언어학회, 2007.

【논문초록】

키워드 Key Words	중문	词汇教学, 词语联想, 刺激词汇, 反应语, 组合关系
	영문	Word association, Stimulus-word, Association-word, Vocabulary education, Syntagmatic, Paradigmatic

A Study on the Word Association of Chinese Learners and Educational Suggestions

Shim Ji-Un

This paper conducted a survey on word associations for Chinese learners to examine the cognitive characteristics of college students in their 20s and apply them to vocabulary education methods.

50 learners with different levels of Chinese were presented with 10 nouns, 10 verbs, and 10 adjectives, and they were asked to write 5 words each that were associated with them. This result was classified into a series relationship and a combination relationship for vocabulary learning.

As society changes, it can be seen that the results of some words are changing from their previous perceptions. These days, college students in their 20s, who value personal life and experience, have found that some abstract words have a wide variety of reaction words. In particular, in the case of the adjective 'red', it was found that many words that did not appear in the previous survey appeared. The most common types of reaction words for nouns ‘book’ and ‘movie’ were 130 and 112, the most common were 170 for the verb ‘like’ nd 146 for the adjective ‘pleasure’.

Based on the survey results, a vocabulary education method that can be applied to beginners was proposed. Existing mind maps were applied, word association relay speaking, word bingo games, and thought-matching games were proposed.

Repeated exposure through textbooks is also important in vocabulary education, but in the native language environment, textbooks are based, but it will be effective for learning to find and get to know the words learners want to know on their own.

저 자	심지언 / 沈知彦 / Shim Ji-Un					
논문작성일	투 고 일	2023.11.10.	심 사 일	2023.12.11.	게재확정일	2023.12.19.